

Ya sk'an ya yich' ilel ta nopik te yawil tsa', yu'un ya yich' meltsa'anel ta oranax teme' ay banti ts'ilajem.

Es muy importante monitorear los baños para corregir las irregularidades a tiempo.

Yalemojel te yajtalul te bintik ya xtukin yu'un ta pasel te yawil tsa', ja' chikan bin yilel te lum k'inal.

La cantidad de los materiales para la construcción de baños secos varían de un lugar a otro, dependiendo las características del terreno donde se va a construir.

Te mach'atik ya snaik a'tel ta albañil, ya snopik ta oranax te spasel yawil tsa'.

Las personas que saben de albañilería aprenden con mayor facilidad.



Este manual fue posible gracias al apoyo de Oxfam México

Coordinación: César M. Velázquez Hernández.

Textos y estructura: Juan Carlos Aguilar Gómez y Petrona Guzmán García.

Dibujos: Ariosto Ovando Sánchez.

San Juan Cancuc, Chiapas, Mayo de 2021

## YAK'EL TA NA'EL BIN U'TIL TA PASEL SNAJUL TSA

### MANUAL BÁSICO PARA LA CONSTRUCCIÓN DE BAÑOS SECOS



## ¿Bin sk'oblal te yawil tsa'najibal ma' stukin ja'?

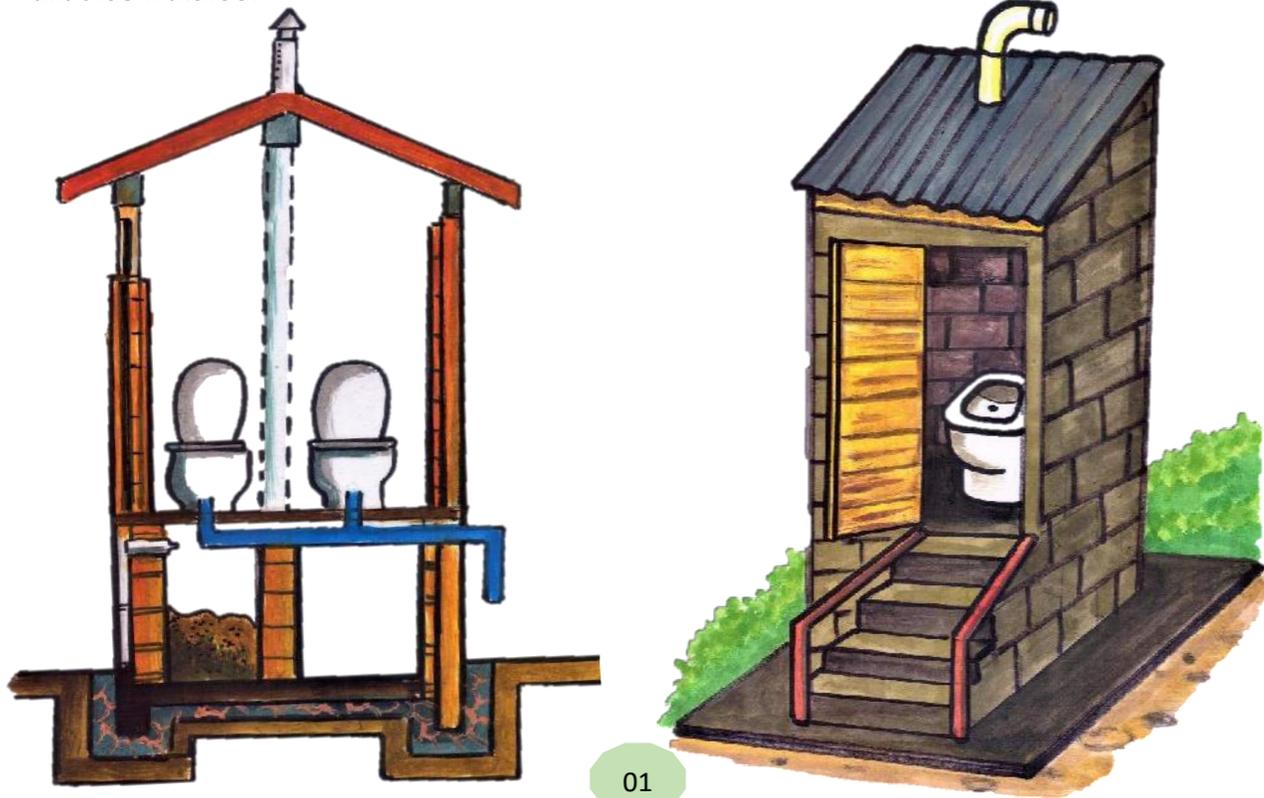
### ¿Qué son los baños secos?

Te yawil tsa'najibaletik te ma' stukin ja', ya smakbey sbej te chamel te ya xtal ta tsa'etik te ya xk'ot ta sbak'etal te winik-antsetik. Ma'x yabey yabakul te boketik/itajetik sonix te chambalametik.

Los baños secos son una alternativa para evitar la contaminación fecal de aguas superficiales, es un problema que incide directamente en la salud humana. También evita la contaminación en los cultivos de traspatio y animales doméstico.

Te yawil tsa'najibal te ma' stukin ja', ja'nax k'alal ya' jpoktik te taza sok te sbej chuxil. Te tsa' ya xk'ataj ta ka'em lum, k'alal ya' kabeytik ochel takin ts'ubil lum sok ya'binal yaxal te'etik, te chuxil ya xju' ya jo'k'beytik xch'enal, te k'aem tsa' sok te chuxil ya xju' ya kabeytik ta yok sit te' ak'etik.

Permiten manejar adecuadamente las heces y orina humana, no requieren mucha de agua, solo en la higiene de la taza y del pipí ducto. Las heces las convierte en abonos de calidad al agregar una mezcla de tierra con hojas de plantas leguminosas. La orina se puede desembocar en un pozo de absorción o se puede usar como abono foliar en árboles frutales.



## Yak'el ta nael sk'oblal

### Algunas recomendaciones generales

K'alal mato' pasbil te yawil tsa', ya sk'an ochem ta yo'tanik te winik-antsetik te tulan sk'oblal te snajul tsa'. Te tsa'etik sok te chuxil ta sba lum k'inal ya' ya'k' tulan chamel ta yutil ch'utik.

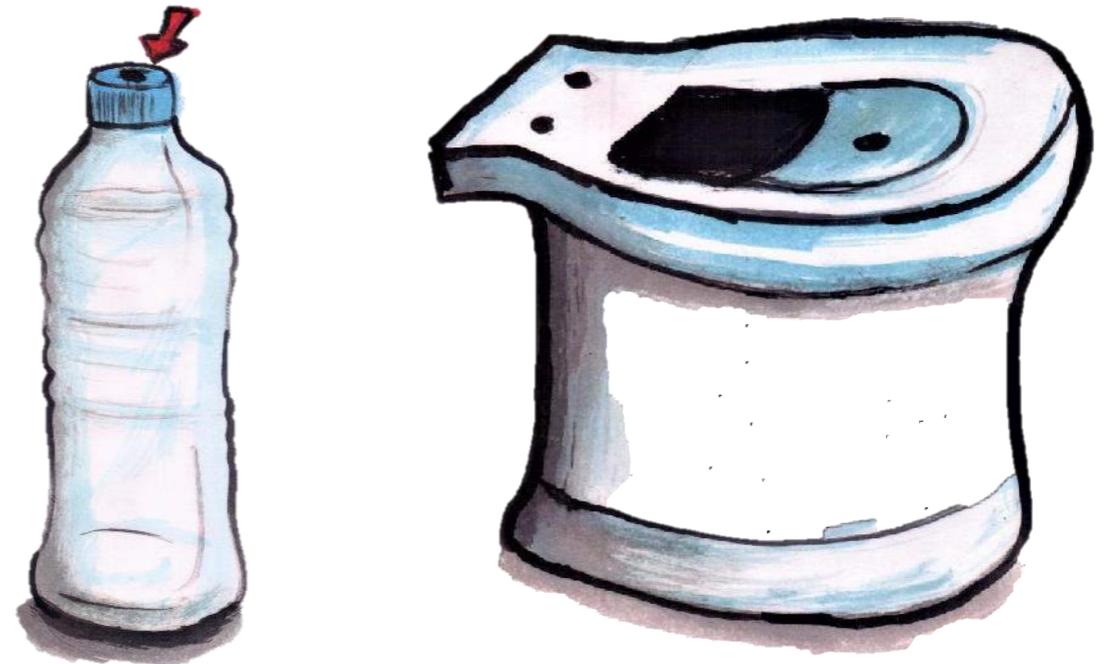
Antes de construir el baño seco, es muy importante que tenga un proceso de sensibilización a las familias y la comunidad sobre la importancia en la salud el manejo adecuado de las heces y orina humana.

Yu'un ya yich makbeyel sbej te chamel ta jch'ujtik ya sk'an ay yawil stsa' spisil te yajwael lum.

Para disminuir la contaminación fecal deben contar con baños seco a todas las familias de la comunidad.

Te bik'tal alaletik te maukto k'axemik ta baluneb ya'bilalik ya sk'an jokinbilik yu'un muk'ul winik-ants te k'alal ya yaiyik tsa'nel sok chuxnel ta yawil tsa'.

Para garantizar el uso correcto de los baños, niños y niñas menores de 9 años deben ser acompañados por un adulto.



# Bin ut'il ta tukinel sok ta kanantayel te tsa'najibal

## Cuidados y mantenimiento de los baños secos

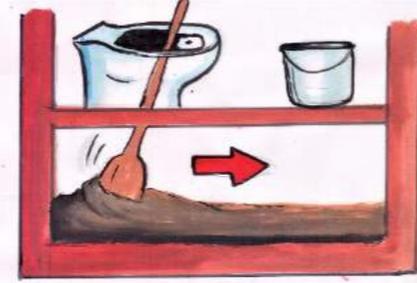


Poka' jun welta ta jun u' ta k'ak'al ja' sok xa'p' stanul ti' k'ak'.  
Una vez al mes limpia con agua caliente el pipiducto agregarle un puño de ceniza de fogón.



K'alal xla' awo'tan ta chuxnel, abeya kojel jun vaso ja' te sbe' chuxil.

Cada vez que haces pipí limpia con un vaso de agua el pipiducto de la taza.



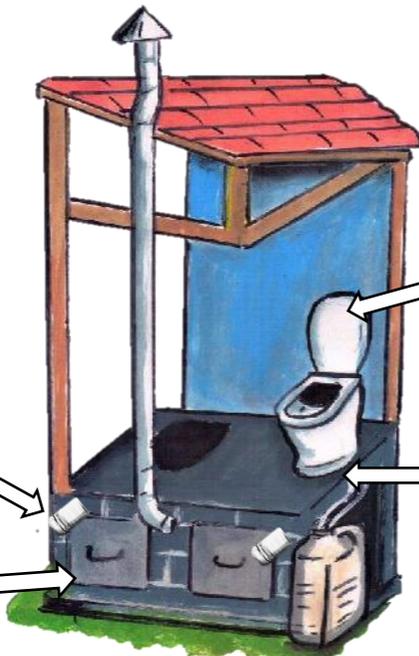
Jun welta ta jun u' puka' ta pajal te tsa'.

Una vez al mes remueva de manera uniforme dentro de la cámara el cerro de popo formado.



Ya xju' ta ch'ojel kojel ta yu'til yawil tsa' te k'unil junetik.

Se puede agregar el papel higiénico o bien olote de maíz u hojas de árboles dentro de las cámaras.



Smilil us.  
Trampa de mosca.

Makbeya te sti'il yawil tsa'.

Asegúrate que este bien cerrada las compuertas.

MA' XJUK ta ch'ojel ko'jel ta yawil tsa' te bintik ma' xk'a  
NO tirar plásticos u objetos duros dentro de las cámaras.

Makbeya sti'il te taza k'alal xla' awo'tan ta tsa'nel sok ta chuxnel.

Después de ir al baño no olvides tapar la taza.

Ma' xju' ya xk'ax ta yak'olal tsa' te sbej chu'x sok te smilil us.

No debe de rebasar el pipiducto y la trampa de mosca el popo.

# Sk'oblal ta jkuxlejaltik te yawil tsanajibal

## Beneficios de los baños secos



Ma' slajin ja' sok ma' yabey yabakul uk'umetik.

Ahorro y cuidado del agua.

Ma' yabey yabakul lum k'inal.  
No contamina el medio ambiente.



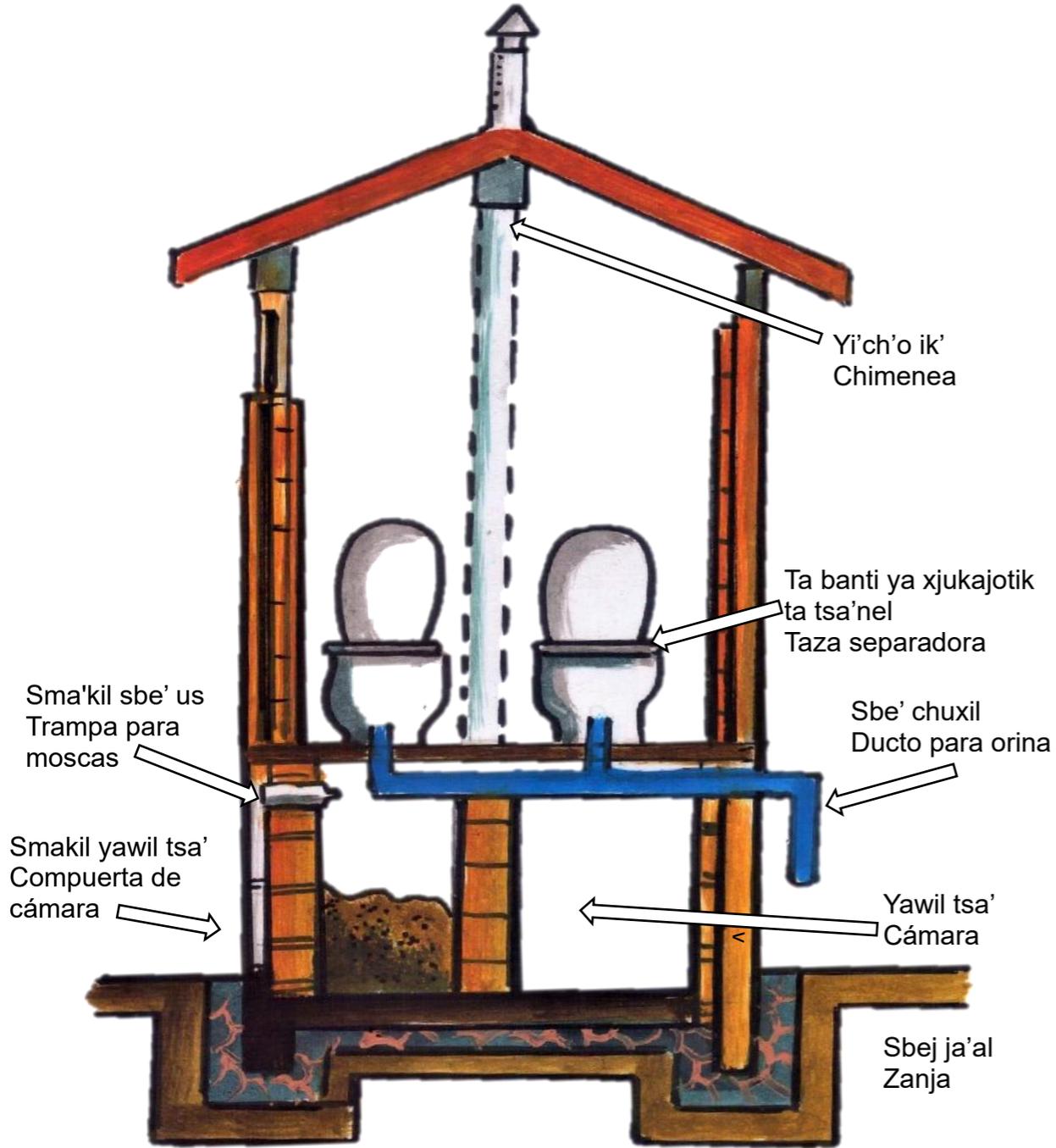
Ya'bey xyaxal awal ch'unubil.  
Produce abonos para los cultivos.



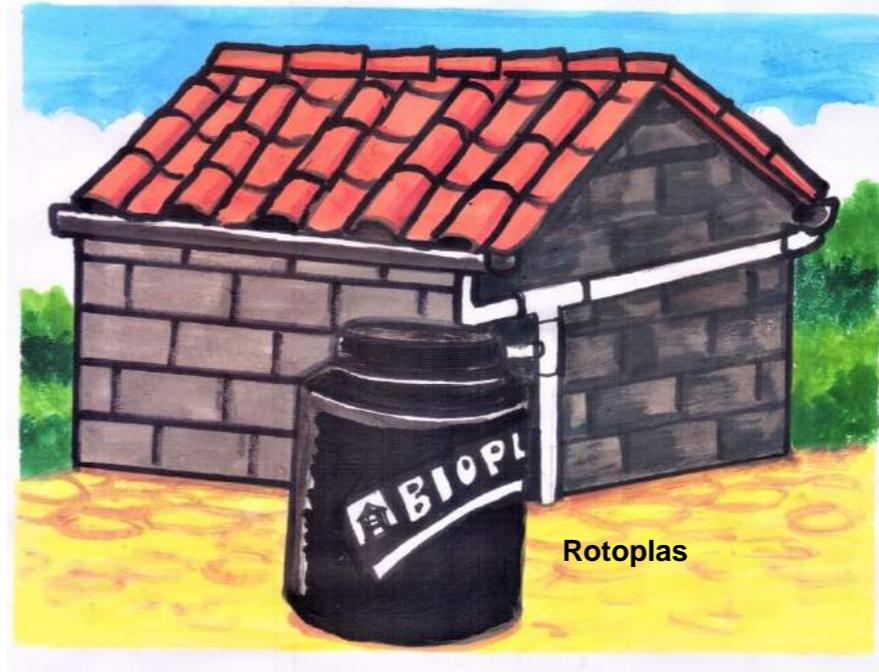
Te yawil tsa'najibaletik te ma' stukin ja', ya smakbey sbej te chameletik te ya xtal ta tsa' sok ta chuxil.

Los baños secos en una tecnología apropiada que reduce las enfermedades infecciosas relacionadas con las heces humana y la orina.

Sk'oblal snajul tsa'najibal  
Componentes del baño seco



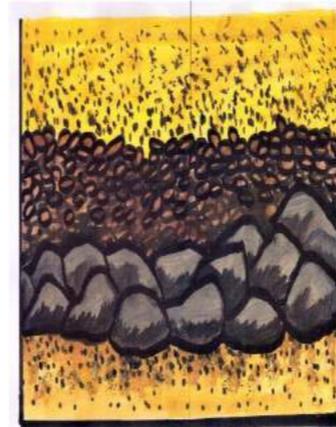
Spasel yawil chuxil, sbelal tsanajibal sok stsobil ja'al  
Pozo de absorción, escalera y captación de agua



Tso'bel ja'al.  
(captación de agua de lluvia en el techo del baño seco.)

Te tso'bil ja'al ya yich' tujunel ta pokel yawil tsa'  
Eel agua de lluvia se usa para la higiene del baño.

Yawil chuxil.  
pozo de absorción de pipí.



Lum  
(Tierra)

Ji'(arena)

Bik'tal Ton  
(Grava o piedra pequeña)

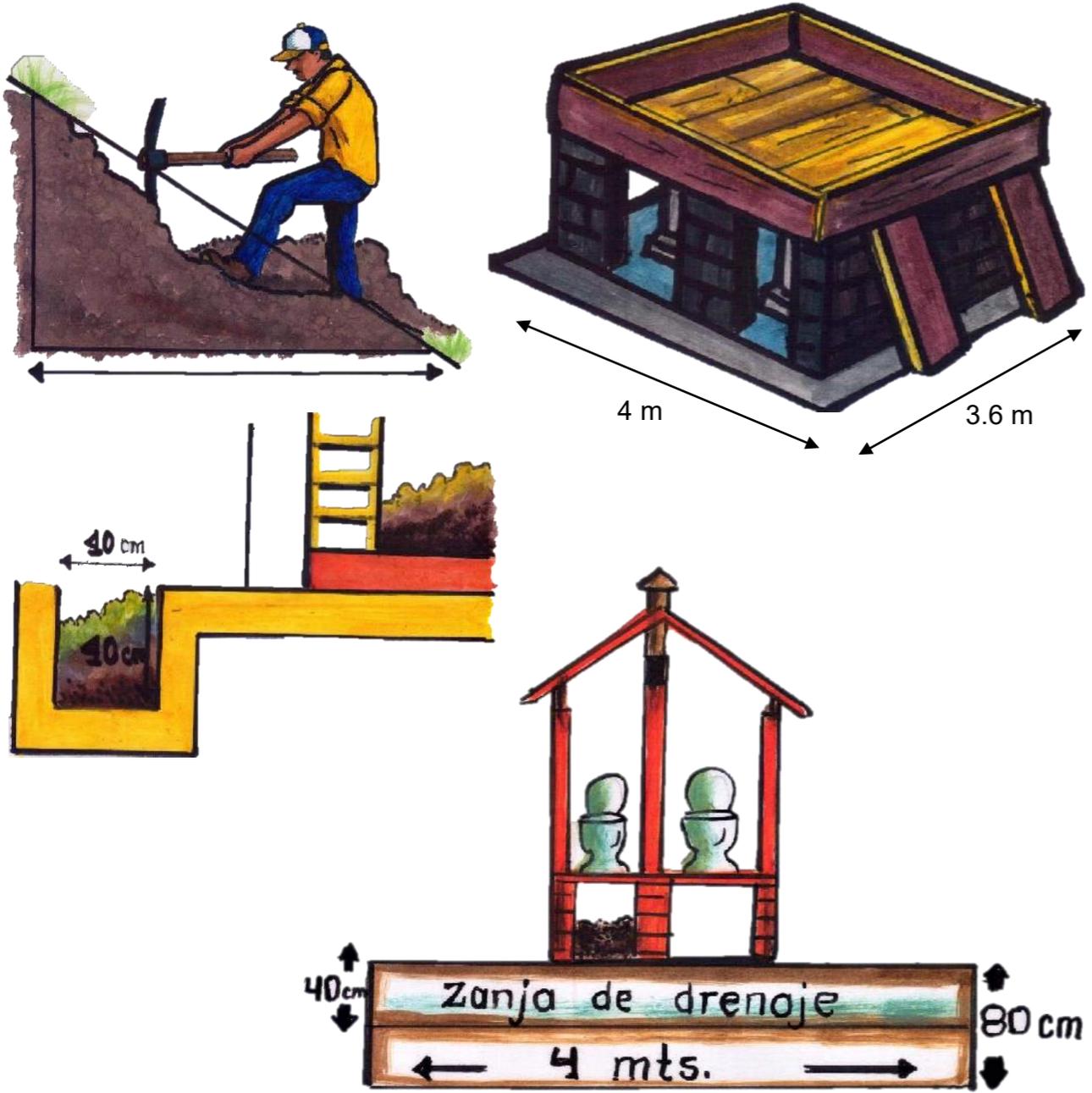
Ya tak' ts'untik sit te' ak'etik  
(podemos sembrar árboles frutales alrededor del pozo)



Sma'kil  
(barandales)

Sbelal tsa'najibal  
(escalera)

# K'oblal ta spasbeyel sbej ja' Preparación de la zanja

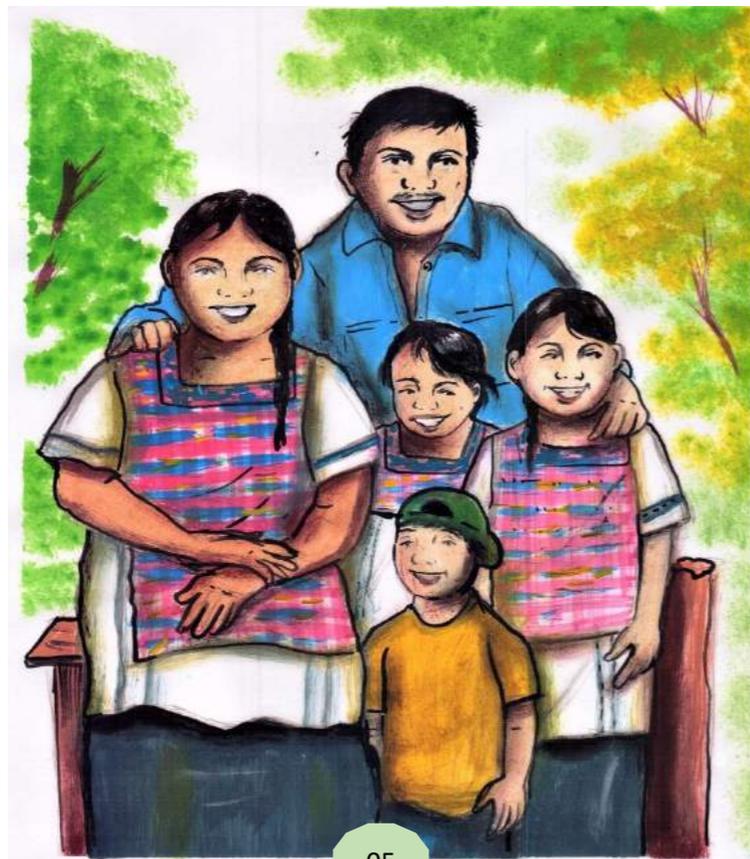


# Chapanbeyel yawil tsa'najibal Identificación del sitio para el baño seco



¿Bin ut'il ya yich' p'isel te smuk'ul te tsanajibal?  
¿Cómo calculamos el tamaño de nuestro baño seco?

Cantidad de personas	Duración del ciclo	Medidas: (Frente x Ancho x Alto)	Blocks: (Frente x Ancho x Alto)
4	1 año	1.8m x 1m x 0.8m	4.5 x 2.5 x 4
6	1 año	1.8m x 1.4m x 0.8m	4.5 x 3.5 x 4
8	1 año	1.8m x 1.4m x 1m	4.5 x 3.5 x 5
8	1.5 año	2m x 1.6m x 1m	5 x 4 x 5
10	1 año	1.8m x 1.8m x 1m	4.5 x 4.5 x 5
10	1.5 año	2.2m x 1.8m x 1m	5.5 x 4.5 x 5



Spak'ul snajul yawil tsa'  
Las técnicas de construcción de la caseta de baño seco



**Nota:** cambiar la cantidad de arena, dependiendo del tipo de arcilla.

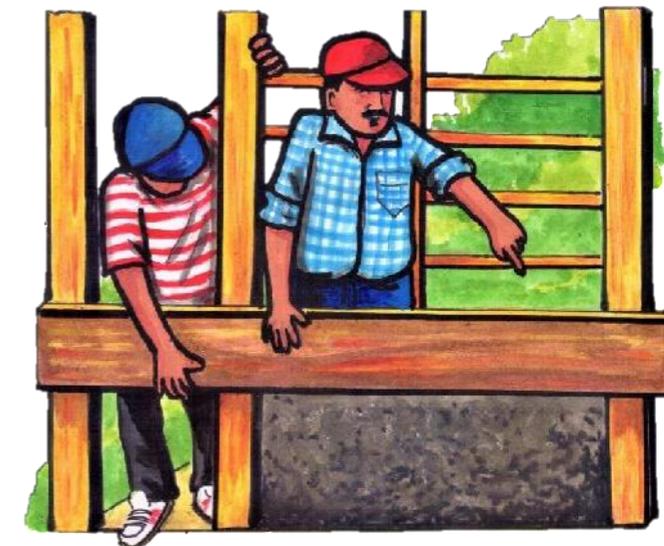


CORWOOD

Materiales de la región	Cantidad
Juncia	10 costal de perg.
Zacate estrella	15 costal de perg.
Corcho de 14 cm largo	50 pza.
Botellas de refresco	68 pza.

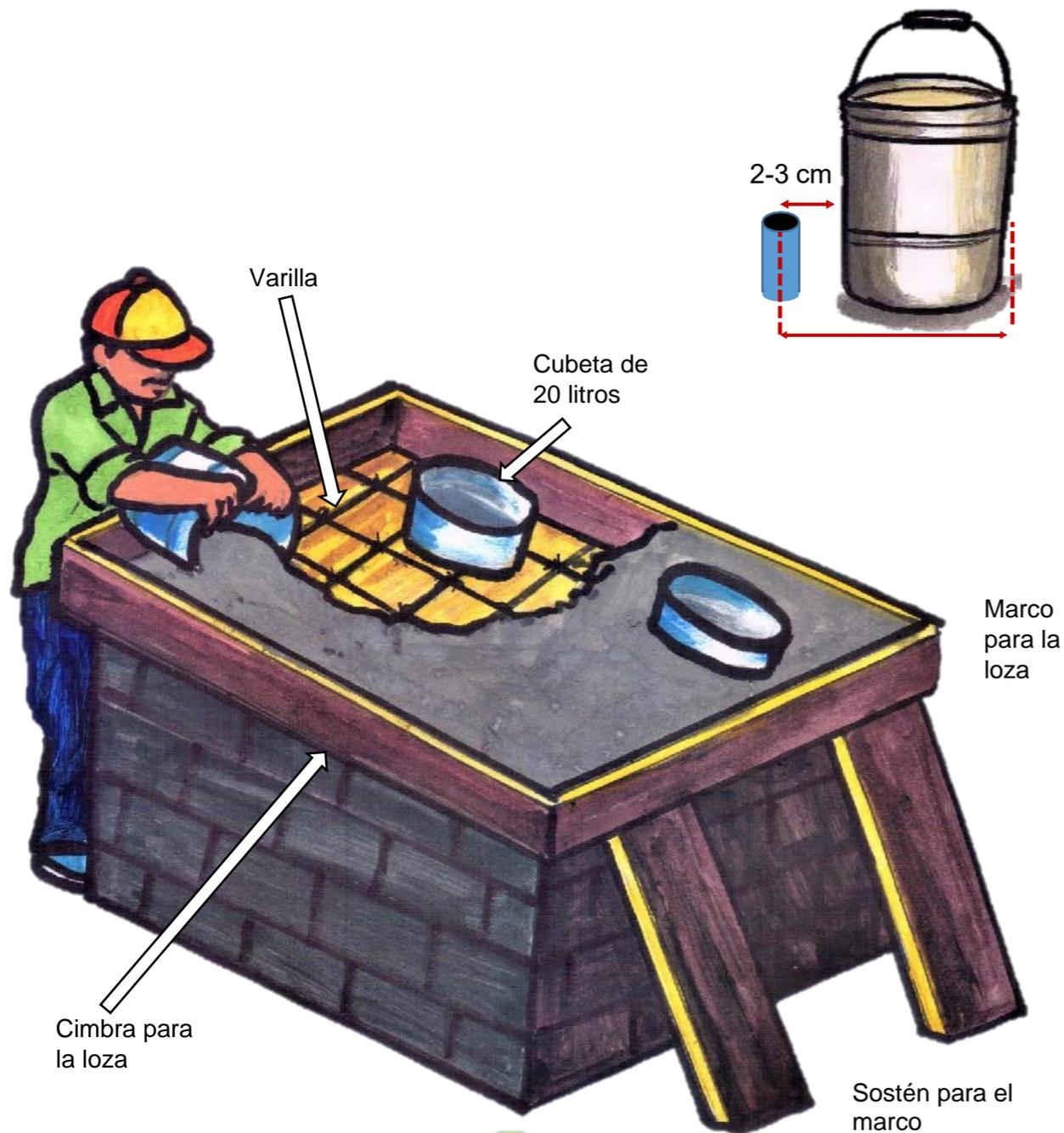


BAJAREQUE



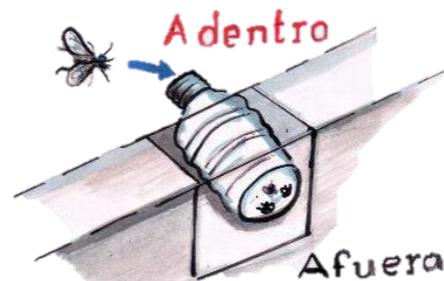
PAJA ENCOFRADA

Slo'k'omba bin u't'il ta pasel te loza sok te taza  
Instrucciones para colocar la loza y las tazas

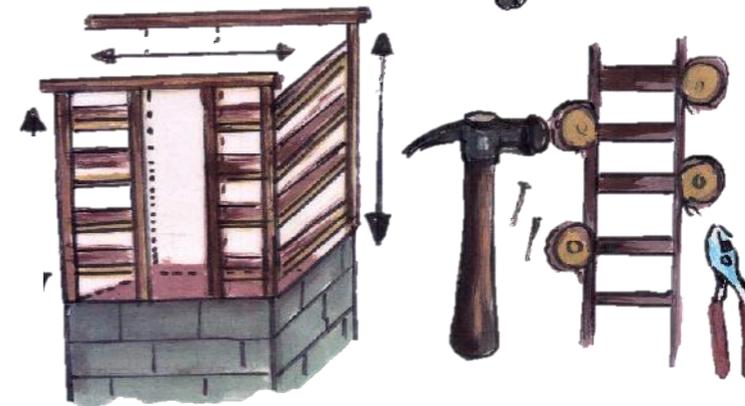
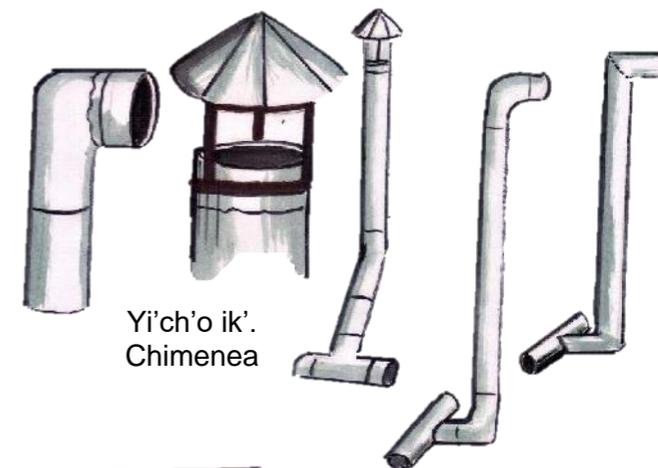
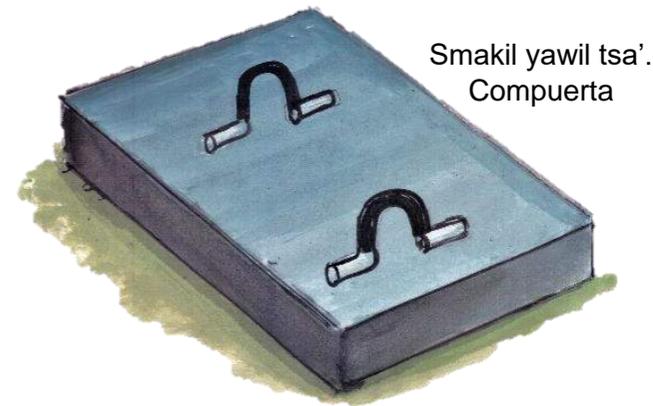
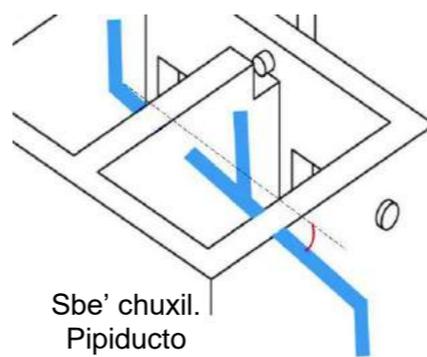


Te bintik ya xtjun yu'un te snajul yawil tsa'  
Las partes de baño seco

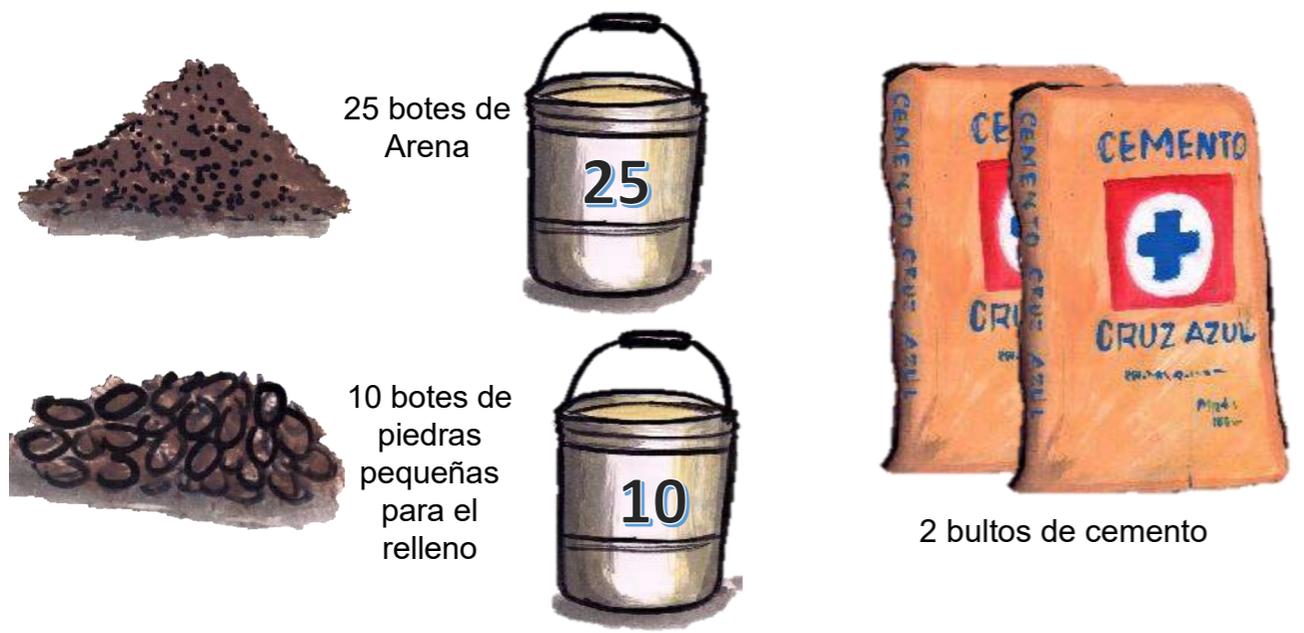
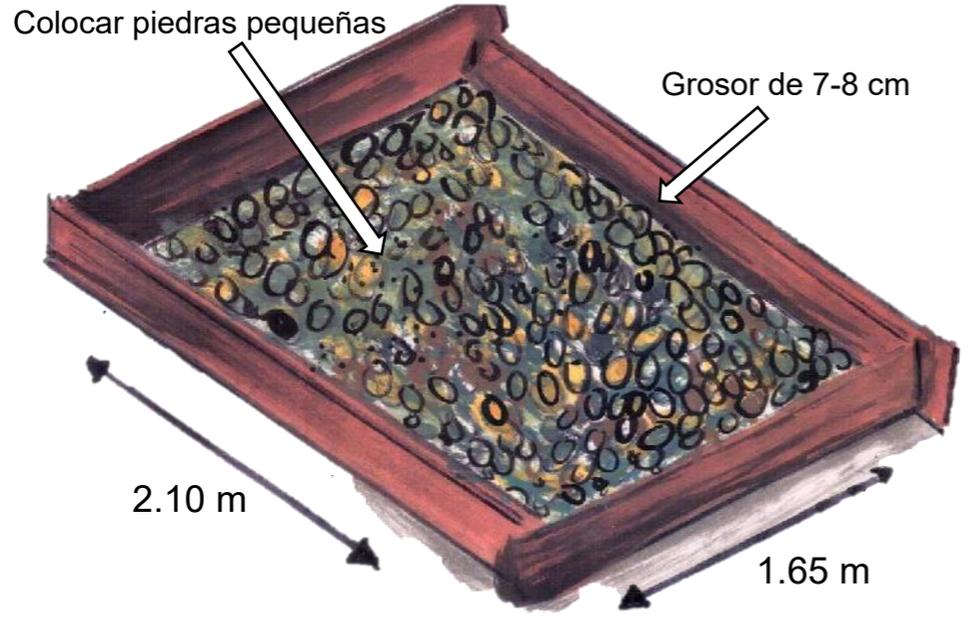
- ◆ 110 piezas de block (40x20x12)
- ◆ 5.5 bultos de cemento
- ◆ 135 Latas de grava-arena
- ◆ 15 piezas de varilla de 3/8"
- ◆ 1 docena de tabla para cimbra
- ◆ 4 m de tubo para PVC 2"
- ◆ 4 piezas de codo PVC 2"
- ◆ 1 pieza "T" PVC 2"
- ◆ 4 m PVC 3" o 4"
- ◆ 2 piezas codo 3" o 4"
- ◆ ¼ L pintura acrílica negra mate
- ◆ 1 tubo pegamento para PVC
- ◆ 1 o 2 piezas taza de baño
- ◆ Clavos 2"



Smakil sbe' us  
Trampa de mosca



Sk'oblal spasel spisojal yawil tsa'  
Construcción de firme



Spasel yawil tsa', lozajil sok smakil sti'il tsa'  
Construcción de cámaras, loza y compuertas

